

➔ Un bébé, un livre à Grenoble

À Grenoble des liens étroits existent depuis longtemps entre les bibliothèques municipales et les lieux d'accueil de la petite enfance. Tout au long de l'année, ils accompagnent ensemble l'éveil à la lecture des tout-petits.

Pour que le livre soit présent dans les familles, pour qu'il soit un lien et un bonheur partagé entre les petits et les adultes, la Ville de Grenoble a offert aux bébés grenoblois nés en 2004 : *L'Endroit où dorment les étoiles* un livre tout en surprises de Katsumi Komagata publié aux éditions Les Trois Ourses.

Le livre ainsi qu'un guide du bébé lecteur sont remis aux bébés dans les bibliothèques de la Ville. À cette occasion, chaque bébé reçoit gratuitement une carte de lecteur à son nom qui lui permet d'emprunter des livres, des revues et des disques.

« Un bébé, un livre » est une action menée conjointement par les équipements Petite Enfance et les bibliothèques municipales de Grenoble dans le cadre des dispositifs Grenoble Ville Lecture.

Discours de l'élue à la Petite Enfance, lors du vernissage du livre *L'Endroit où dorment les étoiles*.

Monsieur le maire, Michel Destot, Jérôme Safar, élu à la Culture, l'ensemble du conseil municipal et moi-même sommes ravis de vous retrouver pour la troisième édition de notre Ville : « Un bébé, un livre ».

C'est pour l'an 2000 que nous avons pris cette initiative en collaboration avec le CCAS et les bibliothèques de Grenoble.

Faire un cadeau aux bébés qui naissent dans notre ville, pour le plaisir d'offrir et celui de profiter de la joie de ceux qui reçoivent.

Un cadeau mais pas n'importe lequel : un livre.

Offrir un livre à l'enfant,

c'est lui offrir des images, des couleurs, des formes, des histoires,

c'est éveiller en lui des émotions, des sentiments tels que la joie, la peur, le rire,

c'est la découverte du rêve et de l'imaginaire et en parallèle du réel c'est lui offrir des moments d'échange et de partage avec l'adulte, des instants de tendresse et de bien être.

Par cette initiative, nous souhaitons contribuer à faire grandir cet intérêt et ce plaisir pour tous à la lecture, contribuer à soutenir la création littéraire et particulièrement les petites maisons d'édition, contribuer à mieux faire connaître tout le travail et la richesse de nos bibliothèques jeunesse, richesse que nous devons certes à nos collections mais surtout au travail et à

l'animation de tous les professionnels des bibliothèques que je tiens particulièrement à remercier.

Pour cette troisième édition, je remercie également Dominique Jeandon, collaboratrice Petite Enfance et Denis Gallotti, directeur de la Petite Enfance. Permettez-moi de remercier personnellement et particulièrement Katy Feinstein, sans elle je ne suis pas sûre que ce livre aurait pu se réaliser pour Grenoble.

En effet, c'est elle qui m'a fait découvrir l'œuvre de Monsieur Katsumi Komagata à la foire du Livre de Bologne.

Elle m'a fait découvrir une œuvre pleine d'émotion et de poésie, une œuvre raffinée par le jeu de couleurs, par le grain du papier, par la simplicité des formes toujours très graphiques, par la simplicité des mots toujours très poétiques. Une œuvre raffinée par le silence, le repos et la douceur que dégagent ces recueils.

Les émotions que j'ai ressenties en tournant les pages de ces différents albums, je les retrouve dans le livre qui est offert ce soir : *L'Endroit où dorment les étoiles*. Je suis certaine que ce livre trouvera un grand succès dans notre ville car, à côté de la poésie, de la délicatesse qu'il renferme on y trouve aussi la culture partagée, la solidarité et l'échange pour un objectif commun : le plaisir de l'enfant.

Aussi, je veux remercier la maison d'édition Les Trois Ourses et Monsieur Katsumi Komagata, grand illustrateur japonais, grand poète et aussi grand pédagogue qui ont bien voulu collaborer avec nous et réaliser cette création pour notre ville, nous permettant par là-même d'offrir plus qu'un cadeau aux bébés mais une véritable œuvre d'art.

Je terminerai simplement en souhaitant beaucoup de livres de telle qualité aux Trois Ourses et à vous Monsieur Komagata, beaucoup de succès au Japon évidemment mais aussi dans notre pays parce que le succès pour vous c'est du plaisir pour nous adultes et enfants qui découvrons et partageons vos chefs-d'œuvre.

Marie-France Monery

Adjointe au maire
chargée de la Petite Enfance de 0 à 6 ans

Un bébé, un livre à Grenoble

L'Endroit où dorment les étoiles, par Katsumi Komagata

Lorsque je suis allé à la Foire Internationale du Livre de Bologne l'année dernière, on m'a proposé de réaliser un livre pour les nouveau-nés de la Ville de Grenoble. Le projet m'a semblé très intéressant et l'idée de faire des livres en tant que cadeaux de la ville m'a semblé être une idée merveilleuse.

(...)

Ma première source d'inspiration pour ce qui est devenu ce livre, *L'Endroit où dorment les étoiles*, a été la neige et la couleur blanche, pure comme le nouveau-né. J'ai donc adopté le concept du livre blanc.

Un jour, alors que je me promenais au bord de la rivière, j'ai vu la lumière du soleil se refléter sur la surface de l'eau. Les reflets brillaient comme des étoiles et je me suis imaginé que les étoiles descendaient sur la rivière le matin, se reposaient et dormaient là, puis qu'elles renaissaient le soir pour remonter vers le ciel, brillant toute la nuit.

(...)

Le livre ne s'adresse pas seulement aux nouveau-nés mais aussi aux parents. J'ai sélectionné plusieurs sortes de papiers blancs différents qui sont très fragiles et doivent être manipulés avec délicatesse, tout comme nous le faisons avec un bébé. Lorsque les enfants seront assez grands pour comprendre l'histoire du livre, je voudrais que la mère ou le père lise le livre à l'enfant et lui dise qu'il lui a été offert par la Ville de Grenoble.

(...)

À ce jour j'ai réalisé plus de vingt titres et je continue de travailler. J'essaie toujours de faire chaque titre de manière différente. Certains d'entre eux ne sont pas comme la plupart des livres pour enfants, ce qui fait parfois douter de leur utilité. De plus, certains sont trop fragiles pour les donner, ce qui rend les gens hésitants. L'une des raisons principales pour lesquelles j'essaie toujours de faire un nouveau livre est que j'ai été attentif à ma fille qui grandissait et que je voulais toujours la surprendre et m'amuser avec elle. J'ai fait des livres délicats car je voulais dire à ma fille que les choses peuvent se casser.

En général, les gens essaient de donner des matériaux solides pour les jeux d'enfants. Bien sûr, si les choses sont trop faciles à casser elles ne sont pas utiles. Toutefois, il est important que les enfants apprennent que les choses peuvent se casser afin qu'ils en prennent soin et les traitent avec délicatesse. Si la page d'un livre est déchirée par un enfant, on peut la réparer avec du scotch ou de la colle et l'enfant saura qu'il faut le manipuler délicatement, sans être brusque. Les gens sont pareils. Nous sommes sensibles et pouvons être blessés, c'est pourquoi nous avons besoin de la communication, pour nous comprendre et nous faire confiance mutuellement.

(...)

Extraits du discours de Katsumi Komagata, 3 juin 2004, Bibliothèque Jardin de Ville, Grenoble

Traduction : Coline Irwin